

पुराणसंहितां तस्मै ददौ व्यासो महामुनिः ॥  
 अस्य टीका यथा आख्यानादिभिः सह पुराणं चक्रे व्यास इत्यर्थः । तत्र च  
 स्वयंदृष्टार्थकथनं प्राङ्गुराख्यानकं बुधाः ।  
 श्रुतस्यार्थस्य कथनमुपाख्यानं प्रचक्षते ॥  
 गाथास्तु पितृपृथ्वीप्रभृतिगीतयः ॥ कल्पशुद्धिः श्राद्धकल्पादिनिर्णयः ॥  
 सुमतिश्चाग्निवर्चाश्च मित्रायुः शांशपायनः ।<sup>(1)</sup>  
 अकृतव्रणो ऽथ सावर्णिः षट् शिष्यास्तस्य चाभवन् ॥  
 टीका ॥ सुमत्यादयस्तु रोमहर्षणस्य षट् शिष्यास्तत्कृताः षट् संहिता जगृहुः ॥  
 काश्यपः संहिताकर्ता सावर्णिः शांशपायनः ।<sup>(2)</sup>  
 लौमहर्षणिका चान्या तिसृणां मूलसंहिता ॥<sup>(3)</sup>  
 टीका ॥ अकृतव्रण एव काश्यपः काश्यपो ह्यकृतव्रण इति वायुक्तेः । रोमहर्ष-  
 णिका चान्या रोमहर्षणेन पुनः संक्षेपेण प्रोक्ता ॥  
 चतुष्टयेनाप्येतेन संहितानामिदं मुने ।  
 टीका ॥ एतासां काश्यपादिकृतानां संहितानामर्थचतुष्टयेनापि मूलभूतेन  
 तत्सारोद्गारात्मकमिदं श्रीविष्णुपुराणं मुने मैत्रेय मया कृतमिति शेषः ॥<sup>(4)</sup>

Connaissant à fond les choses anciennes, il (Vyâsa) composa une collection de Purâṇas, formée de récits, de traditions, de stances et de la règle des cérémonies. Il y avait un célèbre disciple de Vyâsa, Rômaharchaṇa le Sûta; le grand solitaire Vyâsa lui donna cette collection de Purâṇas. [Voici le commentaire de ce texte : Vyâsa a composé un Purâṇa de récits, etc. c'est là le sens. Or les savants, dans ce texte, entendent par *Ākhyāna* (récit) l'exposé d'un fait que l'on a vu soi-même. Ils nomment *Upākhyāna* (récit

<sup>1</sup> Le ms. de la Bibliothèque du Roi lit शांशपायनः.

<sup>2</sup> Le ms. de la Bibliothèque du Roi lit ici सांशपायनः; l'orthographe que je suis est celle de l'Âgnêya.

<sup>3</sup> Le ms. de la Bibl. du Roi lit रोमहर्षणिका; Râdhākānta donne लौ.

<sup>4</sup> *Vāichṇava Purāṇa*, cité par Râdhākānta, au mot *Purāṇa*, p. 2194 et 2195; ms. beng. n° XII, fol. 145 v. l. 1 sqq.